



日本語コミュニケーション講座

JAPANESE COMMUNICATION COURSE

CURSO DE COMUNICAÇÃO EM JAPONÊS

日语交流讲座



この講座では、日本語を日本人と一緒に勉強しながら、交流を深めていきます。日本人参加者は、日本語のボランティアに興味がある人たちです。日本語を勉強しながら、たくさん友達を作りましょう！

- ◆開催日: 11月1日(日)
- ◆時間: 14:00~15:30
- ◆場所: 土岐市立駄知公民館 1階会議室
- ◆定員: 10名
- ◆受講料: 無料
- ◆参加条件: 少し日本語が話せる人
- ◆申込方法: 申込用紙(裏面)に必要事項を記入の上、駄知公民館へ直接持って行くか、FAXまたは郵送でお送りください。
- ◆申込期限: 平成21年10月23日(金)

【申込み先】土岐市立駄知公民館
〒509-5401 土岐市駄知町1343-1

Tel:0572-59-2870 Fax:0572-59-2868

【問い合わせ】(財)岐阜県国際交流センター

Tel: 058-277-1013

At the Japanese Communication Course, study Japanese together with Japanese people alongside deepening international exchange. The Japanese participants all have an interest in Japanese language volunteering. Study Japanese and make lots of new friends at the same time!

- ◆Date: November 1st (Sunday)
- ◆Time: 2:00pm-3:30pm
- ◆Location: 1st Floor Conference Room, Toki City Dachi Public Hall
- ◆Participant Limit: 10
- ◆Fee: Free
- ◆Prerequisites: Basic Conversational Japanese
- ◆How to Apply: Fill out the form on the reverse of this flyer, and return it to the Toki City Dachi Public Hall in person, by fax, or by post.
- ◆ Application Deadline: October 23rd (Friday) (Applications) Toki City Dachi Public Hall, Toki City Dachi-cho 1341-1, 〒509-5401
Tel: 0572-59-2870 Fax: 0572-59-2868
- ◆ (Inquiries) Gifu International Center
Tel: 058-277-1013

Neste curso vamos aprender japonês e ao mesmo tempo faremos intercâmbio com os japoneses. Os participantes japoneses têm interesse em ser voluntários no ensino de japonês. Vamos estudar japonês juntos e fazer muitos amigos!!

- ◆Data: 1º de novembro (dom)
- ◆Horário: das 14h às 15h 30min
- ◆Local: Toki Shiritsu Dachi Kouminkan, sala de reunião do 1º andar
- ◆Participantes: 10
- ◆Taxa de participação: gratuita
- ◆Pré-requisito para participação: falar um pouco de japonês.
- ◆Como fazer a inscrição: preencher a ficha de inscrição (no verso) e levar diretamente ao Dachi Kouminkan ou enviar via fax ou pelo correio.
- ◆Prazo de inscrição: 23 de outubro de 2009 (sex)

Endereço para inscrição: Toki Shiritsu Kouminkan

509-5402 Toki-shi Dachi-cho 1343-1

Tel 0572-59-2870 Fax 0572-59-2868

Informações: Centro Internacional de Gifu

Tel: 058-277-1013

这个讲座的目的是和日本人一起学习日语，互相交流。参加的日本人，都是有兴趣志愿教日语的人。让我们多学日语，多交朋友吧！

主办日: 11月1日(星期天)

时间: 14:00~15:30

地点: 土岐市立駄知公民館 1楼会议室

人数: 10人

费用: 免费

参加条件: 会说一点日语的人

申请方法: 请填写好申请表(背面), 直接送到土岐市立駄知公民馆, 或者用传真、邮寄皆可。

申请期限: 平成21年10月23日(星期五)

申请处: 土岐市立駄知公民馆

邮编: 509-5401 土岐市駄知町 1343-1

电话: 0572-59-2870 传真: 0572-59-2868

咨询处: (财)岐阜县国际交流中心

电话: 0058-277-1013

交通アクセス / Access / Acesso / 交通路线 /



駄知公民館

●土岐市駅より車で約 10 分 ●土岐市駅より東鉄バス東駅下車 徒歩 3 分 ●市民バス駄知支所下車

●10 minutes by car from Toki-shi train station ●From Toki-shi station take the Totetsu Bus to Higashi station, alight and walk for 3 minutes. ●Alight the Shimin Bus at Dachi Shisho

●10 min de carro da estação Toki ● Da estação Toki, pegar o ônibus toutetsu, descer em higashi eki (3 min a pé). ●Shimin bus

●从土岐市车站下车后车程约 10 分钟 ●从土岐市车站乘坐东铁巴士在车站下车徒歩 3 分钟 ●乘坐市民巴士在駄知支所下车

肥田公民館

●土岐市駅より車で 15 分 ●土岐市駅より東鉄バス中肥田下車 徒歩 6 分 ●市民バス肥田工組下車徒歩 2 分

●15 minutes by car from Toki-shi station ●From Toki-shi station take the Totetsu Bus and alight at Nakahida and walk for 6 minutes ●Alight the Shimin Bus at Hida-kogumi and walk for 2 minutes

●15 min de carro da estação Toki ●Da estação Toki ,pegar o ônibus toutetsu, descer no ponto Naka Hida (6min a pé). ● Shimin bus (ônibus comunitário): descer no ponto Hida Kougumi.

●在土岐市车站下车后车程 15 分钟 ●从土岐市车站乘坐东铁巴士在中肥田下车后步行 6 分钟 ●乘坐市民巴士在肥田工组下

申込書 (日本語コミュニケーション講座) / Application Form (JAPANESE COMMUNICATION COURSE)

Formulário de Inscrição (CURSO DE COMUNICAÇÃO EM JAPONÊS) / 申请表 (日语交流讲座)

しめい 氏名 Name Nome 姓名		じゅうしょ 住所 Address Endereço 住址	〒 —
TEL		FAX	
E-mail			
こくせき 国籍 Nationality Nacionalidade 国籍			

※FAXがない場合は、058-277-1013 に電話ください。

※If you do not have access to a fax machine, please call the Center on 058-277-1013 (English speakers available)

※Caso não tenha FAX, favor entrar em contato conosco pelo telefone 058-277-1013 (atendimento em português)

※如无传真, 请致电 058-277-1013。